



Prot. 12.08/414029/Dr.MM/v

Bozen / Bolzano, 29.7.2016

Bearbeitet von / redatto da:
Dr. Marion Markart
Tel. 0471 411120
marion.markart@provinz.bz.it

Mitteilung erfolgt nur mittels e-mail
comunicazione avviene solo via e-mail

An die Frauen und Herren

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

AN DEN GENERALDIREKTOR DES
SANITÄTSBETRIEBES
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN
GD@SABES.IT

PRÄSIDENTEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN DER EIGENVERWALTUNGEN B.N.G.

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN IN IHRER
EIGENSCHAFT ALS VERWALTER BÜRGERLICHER
NUTZUNGSGÜTER

PRÄSIDENTEN DER ÖFFENTLICHEN BETRIEBE
FÜR PFLEGE UND BETREUUNGSDIENSTE

PRÄSIDENTEN DES
INSTITUTES FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU
INFO@WOBI.BZ.IT

PRÄSIDENTEN DER KURVERWALTUNGEN
BOZEN UND MERAN

PRÄSIDENTEN DER HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER
INFO@HANDELSKAMMER.BZ.IT

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN
DES SÜDTIROLER GEMEINDENVERBANDES
INFO@GVCC.NET

Alle Signore ed ai Signori

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

AL DIRETTORE GENERALE DELL'AZIENDA
SANITARIA
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
GD@SABES.IT

PRESIDENTI DELLE COMUNITÀ COMPENSORIALI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRESIDENTI DELLE AMMINISTRAZIONI SEPARATE
B.U.C.

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO NELLA
LORO FUNZIONE DI AMMINISTRATORI DI BENI DI
USO CIVICO

PRESIDENTI DELLE
AZIENDE PUBBLICHE DI SERVIZI ALLA PERSONA

PRESIDENTE
DELL'ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE
INFO@IPES.BZ.IT

PRESIDENTI DELLE AZIENDE DI SOGGIORNO
DI BOLZANO E MERANO

PRESIDENTE DELLA CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
INFO@CAMCOM.BZ.IT

E P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL
CONSORZIO DEI COMUNI
INFO@GVCC.NET



HERRN PRÄSIDENTEN DES VERBANDES
DER SENIORENWOHNHEIME SÜDTIROLS
INFO@VDS-SUEDTIROL.IT

HERRN PRÄSIDENTEN DER
NATIONALEN VEREINIGUNG DER
RECHNUNGSPRÜFER FÜR
GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN
MAIL@ANCREL-SUEDTIROL.IT

ARBEITSKREIS EIGENVERWALTUNGEN
BÜRGERLICHER NUTZUNGSRECHTE
SÜDTIROLER BAUERNBUND
INFO@SBB.IT

AL SIGNOR PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE
DELLE RESIDENZE PER ANZIANI DELL'ALTO ADIGE
INFO@ARPA-ALTOADIGE.IT

AL PRESIDENTE DELL'ANCREL
CLUB DEI REVISORI
SEZIONE ALTO ADIGE
MAIL@ANCREL-SUEDTIROL.IT

GRUPPO DI LAVORO AMMINISTRAZIONI SEPARATE
USI CIVICI - UNIONE AGRICOLTORI E COLTIVATORI
DIRETTI SUDTIROLES
INFO@SBB.IT

MITTEILUNG Nr. 18/Abt. 7

DIGITALE VERWALTUNG

RICHTLINIEN FÜR DIE KOMMUNIKATION ZWISCHEN VERWALTUNGEN

Gemäß Artikel 40, Absatz 1 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 82/2005 (Kodex der digitalen Verwaltung) erstellen die öffentlichen Verwaltungen die Originale ihrer eigenen Dokumente mit den im genannten Dekret vorgesehenen informationstechnischen Hilfsmitteln und nach den technischen Regeln laut Artikel 71, welche mit Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3. Dezember 2013, 22. Februar 2013 und 13. November 2014 erlassen wurden.

Der Art. 41, Abs. 1 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 82/2005 sieht weiters vor, dass die öffentlichen Verwaltungen in den gesetzlich vorgesehenen Fällen und nach den gesetzlichen Vorgaben die Verwaltungsverfahren abwickeln, in dem sie von der Informations- und Kommunikationstechnik Gebrauch machen.

Dies vorausgeschickt weisen wir darauf hin, dass ab **11. August 2016** der Schriftverkehr zwischen der schreibenden Abteilung und den angeschriebenen Körperschaften in folgender Weise erfolgen muss:

1) Beschlüsse und deren Anlagen, welche der Gesetzmäßigkeitskontrolle oder Genehmigungsverfahren von seiten der Landes-

COMUNICAZIONE N. 18/Rip. 7

AMMINISTRAZIONE DIGITALE

DIRETTIVE PER LA COMUNICAZIONE TRA ENTI PUBBLICI

Ai sensi dell'articolo 40 comma 1 del decreto legislativo n. 82/2005 (Codice dell'Amministrazione digitale) le pubbliche amministrazioni formano gli originali dei propri documenti con mezzi informatici di cui al citato decreto e delle regole tecniche di cui all'articolo 71 dello stesso, emanate con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 3 dicembre 2013, del 22 febbraio 2013 e del 13 novembre 2014.

L'articolo 41 comma 1 del decreto legislativo n. 82/2005 prevede inoltre che le pubbliche amministrazioni gestiscono i procedimenti amministrativi utilizzando le tecnologie dell'informazione e della comunicazione nei casi e nei modi previsti dalla normativa vigente.

Premesso questo si fa presente che dall'**11 agosto 2016** la corrispondenza tra la Ripartizione scrivente e le amministrazioni in indirizzo si dovrà svolgere nel modo seguente:

1) Delibere soggette al controllo di legittimità oppure a procedure di approvazione da parte della Giunta provinciale e relativi allegati:



regierung unterworfen sind:

⇒ Übermittlung des Beschlusses über **PEC-Mail** an Adresse:

aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it

- als mit dem Original übereinstimmende Abschrift vom Sekretär digital unterschrieben, oder
- im Original, vom Präsidenten-/Bürgermeister und vom Sekretär digital unterschrieben

ODER

⇒ Übermittlung des Beschlusses über **einfache E-Mail** an die Adresse:

aufsichtsamt@provinz.bz.it

- als mit dem Original übereinstimmende Abschrift vom Sekretär digital unterschrieben, oder
- im Original, vom Präsidenten-/Bürgermeister und vom Sekretär digital unterschrieben

2) Dokumente, welche Ansuchen, Stellungnahmen, Bestätigungen (z.B. Stabilitätspakt, Deckungsnachweise, usw.) zum Gegenstand haben und Teil eines Verwaltungsverfahrens sind oder welche ein Kontrollverfahren von seiten des Aufsichtsorgans einleiten oder zur Folge haben:

⇒ Übermittlung an die **institutionellen E-Mail-Adressen** der Ämter der Abteilung, je nach Zuständigkeit

- digital unterzeichnet von der zuständigen Person

3) Ansuchen um Beiträge oder Finanzierungen:

⇒ Übermittlung an die **institutionellen E-Mail-Adressen** der Ämter der Abteilung, je nach Zuständigkeit

- digital unterzeichnet von der zuständigen Person.

4) Andere Mitteilungen, Ansuchen (z.B. Ansuchen um Rechtsauskunft):

⇒ es genügt, dass der Absender durch die E-Mail-Adresse erkennbar ist, wobei die digitale Unterschrift nicht notwendig ist und diese werden – je nach Zuständigkeit – **an die institutionellen E-Mail-Adressen** der Ämter der Abteilung übermittelt.

⇒ trasmissione della deliberazione tramite **PEC-Mail** all'indirizzo:

aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it,

- in copia conforme all'originale firmata digitalmente dal segretario oppure
- in originale firmata digitalmente dal presidente/sindaco e dal segretario

OPPURE

⇒ Trasmissione della deliberazione tramite **E-Mail semplice** all'indirizzo:

ufficio.vigilanza@provincia.bz.it

- firmata digitalmente dal segretario come copia conforme all'originale oppure
- originale firmato digitalmente dal presidente/sindaco e dal segretario

2) Atti contenenti richieste, prese di posizione, certificazioni (p. es. patto di stabilità, dimostrazione della copertura dei servizi ecc.), che fanno parte di un procedimento amministrativo oppure instaurano o seguono l'iter di un procedimento di controllo da parte dell'organo vigilante:

⇒ Trasmissione agli **indirizzi E-Mail istituzionali** degli uffici della ripartizione a seconda della competenza

- firmati digitalmente da chi di competenza

3) Domande richiedenti contributi o finanziamenti:

⇒ Trasmissione agli **indirizzi E-Mail istituzionali** degli uffici della ripartizione a seconda della competenza

- firmati digitalmente da chi di competenza.

4) Altre comunicazioni, richieste (per es. richieste di parere ecc.):

⇒ è sufficiente che il mittente sia identificabile tramite l'indirizzo E-Mail da cui proviene senza necessità di firma digitale e le stesse vanno trasmesse agli **indirizzi E-Mail istituzionali** degli uffici della ripartizione a seconda della competenza.



Andere Formen des Schriftverkehrs (über Post oder Fax) können nicht mehr berücksichtigt werden.

Man bittet darauf zu achten, für jede einzelne Mail nicht die 10 MB zu überschreiten.

Die Verwaltungen werden weiters angesucht, die Dokumente jeweils nur an eine E-Mail-Adresse zu übermitteln, um doppelte Protokollierungen zu vermeiden.

Wer noch über keine digitale Unterschrift verfügen sollte, kann über folgenden Link der Handelskammer Anleitungen zu deren Aktivierung in der einfachsten Form finden <http://www.hk-cciaa.bz.it/de/dienstleistungen/handelsregister/digitale-unterschrift/usb-stick-mit-digitaler-unterschrift>

Die Homepage enthält auch Informationen über andere Formen der digitalen Unterschrift.

Altre forme di corrispondenza (via posta oppure fax) non possono più essere prese in considerazione.

Si prega di fare attenzione a non superare i 10 MB di trasmissione per singola mail.

Si invitano inoltre le amministrazioni ad inviare la corrispondenza ad un solo indirizzo E-Mail, per evitare doppie protocollazioni.

Per chi non si fosse ancora dotato di firma di digitale può consultare il seguente link <http://www.hk-cciaa.bz.it/it/servizi/registro-delle-impese/firma-digitale/stick-usb-con-firma-digitale> della camera di commercio contenente istruzioni su come attivarla nella forma più semplice. Il sito contiene anche informazioni su altre forme di firme digitali.

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin – La Direttrice di ripartizione reggente

Dr. Marion Markart
digital unterzeichnet – firmato digitalmente

Institutionelle E-Mail-Adressen der Abteilung

aufsichtsamt@provinz.bz.it
aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it
foerderung.bauarbeiten@provinz.bz.it
foerderungbauarbeiten.promozioneopere@pec.prov.bz.it

oertliche.koerperschaften@provinz.bz.it
oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it

Indirizzi E-Mail istituzionali della ripartizione

ufficio.vigilanza@provincia.bz.it
aufsichtsamt.ufficiovigilanza@pec.prov.bz.it
promozione.opere@provincia.bz.it
foerderungbauarbeiten.promozioneopere@pec.prov.bz.it

enti.locali@provincia.bz.it
oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it